

# Міжкультурні наставники для батьків

Підтримка для батьків та  
навчальних закладів



# Хто такі міжкультурні наставники для батьків?

Наставники ...

- це волонтери, які прагнуть до гарної співпраці між батьками та навчальними закладами;
- є нейтральними та конфіденційними контактними особами для батьків, вихователів та вчителів;
- створюють взаєморозуміння і можуть допомогти налагодити або покращити комунікацію;
- знайомі з перспективою та роллю батьків;
- кваліфіковані некомерційним батьківським фондом Baden-Württemberg.



## Якими мовами володіють міжкультурні наставники для батьків?

У Баден-Бадені міжкультурні наставники для батьків допомагають новоприбулим сім'ям, зокрема, такими мовами: албанська, амхарська, арабська, болгарська, китайська, англійська, французька, італійська, курдська, польська, румунська, російська, іспанська, турецька, тигринья, українська, угорська.

**Wir sind gerne für Sie da!**

**We are happy to support you!**

**Siamo a Vostra disposizione!**

**Sizin için memnuniyetle buradayız**

**Мы к вашим услугам**

**Nous sommes ravis de vous aider!**

**Sizin için burada olmaktan mutluyuz!**

**Ми раді бути поруч з вами!**

**ገምገሙት-ብብርኩም ብልቢ ድሉዋት ኢና**

**نحن تحت أمرکم**

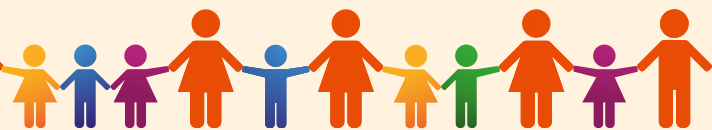


# Що саме роблять наставники для батьків?

Наставники ...

- доступні для посередництва між батьками та навчальними закладами;
- інформують про німецьку шкільну систему та її типи шкіл (наприклад, перехід до середньої школи);
- допомагають у подоланні мовних труднощів;
- супроводжують бесіди між батьками, вихователями та вчителями, наприклад, у разі виникнення конфліктів;
- вислуховують і підтримують, якщо щось турбує;
- налагоджують контакт із сім'ями, що належать до різних культур;
- ставляться до всіх питань з максимальною конфіденційністю;
- можуть впроваджувати такі ініціативи, як інформаційні вечори, батьківські кафе тощо, які посилюють участь батьків у школах, дитячих садках, центрах денного догляду, клубах та ін.

Міжкультурні наставники для батьків  
у Баден-Бадені.



## Хто може звернутися до наставників?

- Всі батьки, які хотіли б отримати підтримку
- Вчителі та керівники шкіл
- Шкільні соціальні працівники та соціально-педагогічні працівники
- Радники в установах та закладах, які поза школою працюють із сім'ями з міграційним минулим

Звичайно, ми будемо розглядати ваш запит конфіденційно!



# Як зв'язатися з наставниками для батьків?

Координація роботи міжкультурних наставників є завданням координаторки проекту та волонтерської діяльності.

## Контактні дані

Stadt Baden-Baden  
Fachbereich Bildung und Soziales  
Fachgebiet Sozialplanung und Integration

Karolina Pawlicka  
Projektkoordinierung

Gewerbepark Cité 1  
76532 Baden-Baden

Telefon: 07221 – 93 14 739

Fax: 07221 – 93 14 06

E-Mail: [elternmentorinnen@baden-baden.de](mailto:elternmentorinnen@baden-baden.de)



Програма „Міжкультурні наставники для батьків“  
фінансується:



**Baden-Württemberg**

MINISTERIUM FÜR SOZIALES, GESUNDHEIT UND INTEGRATION

Кваліфікація  
відбувається через:



За підтримки:

**BÜRGERSTIFTUNG**  
**BADEN-BADEN**